

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 1 de 8

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa
1.1. Identificador de producto

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Otros nombres comerciales

BO 5002833, 5 kg

BO 50028333, 20 kg

UFI: 5J5E-CVYY-S8FT-NJ0M

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados
Uso de la sustancia o de la mezcla

auxiliares de lubricantes Aditamento

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	BOHLE AG	
Calle:	Dieselstr. 10	
Población:	D-42781 Haan	
Teléfono:	+49 2129 5568-0	Fax: +49 2129 5568-282
Correo elect.:	info@bohle.de	
Persona de contacto:	Dr. Martin Schade	Teléfono: +49 2129 5568-300
Correo elect.:	MSDS@bohle.de	
Página web:	www.bohle.com	
Departamento responsable:	Chemie	

1.4. Teléfono de emergencia: Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

SECCIÓN 2. Identificación de los peligros
2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla
Reglamento (CE) n.º 1272/2008

Eye Irrit. 2; H319

Aquatic Chronic 3; H412

Texto íntegro de las indicaciones de peligro: ver SECCIÓN 16.

2.2. Elementos de la etiqueta
Reglamento (CE) n.º 1272/2008
Palabra de advertencia: Atención

Pictogramas:

Indicaciones de peligro

H319	Provoca irritación ocular grave.
H412	Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Consejos de prudencia

P264	Lavarse los manos concienzudamente tras la manipulación.
P273	Evitar su liberación al medio ambiente.
P280	Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P305+P351+P338	EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
P337+P313	Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 2 de 8

P501 Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable.

Etiquetado de los envases cuyo contenido no excede de 125 ml
Palabra de advertencia: Atención

Pictogramas:

Indicaciones de peligro

H412

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes
3.2. Mezclas
Características químicas

Aditamento

Componentes peligrosos

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación (Reglamento (CE) n.º 1272/2008)			
95-14-7	Benzotriazole			20 - < 25 %
	202-394-1		01-2119979079-20	
	Acute Tox. 4, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H302 H319 H411			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

Límites de concentración específicos, factores M y ETA

N.º CAS	N.º CE	Nombre químico	Cantidad
	Límites de concentración específicos, factores M y ETA		
95-14-7	202-394-1	Benzotriazole	20 - < 25 %
	dérmica: DL50 = >2000 mg/kg; oral: DL50 = 500 mg/kg		

SECCIÓN 4. Primeros auxilios
4.1. Descripción de los primeros auxilios
Indicaciones generales

Primer socorrista: ¡Hacer atención a autoprotección!

Retire a la persona de la zona peligrosa.

Quítese inmediatamente la ropa contaminada.

En caso de inhalación

Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico.

En caso de contacto con la piel

Lavar con agua caliente y jabón. Si continua la irritación de piel, llamar al médico.

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducha para los ojos o con agua. En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico.

En caso de ingestión

Enjuáguese la boca. En todos los casos de duda o si existen síntomas, solicitar asistencia médica.

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Puede producir irritaciones en ojos/piel.

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 3 de 8

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Mostrar esta ficha de seguridad al doctor que esté de servicio.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios**5.1. Medios de extinción****Medios de extinción adecuados**Dispersión finísima de agua. Espuma. polvo seco. Dióxido de carbono (CO₂).**Medios de extinción no apropiados**

No usar un chorro compacto de agua ya que puede dispersar y extender el fuego.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezclaMonóxido de carbono
óxidos de nitrógeno (NO_x)**5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios**

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo. Si es posible y sin peligro, retirar los recipientes que no estén dañados de la zona de peligro.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental**6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia****Informaciones generales**

Utilícese equipo de protección personal.

6.2. Precauciones relativas al medio ambienteNo echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.
Evitar la penetración en el subsuelo.**6.3. Métodos y material de contención y de limpieza****Para retención**Grandes cantidades de material vertido: Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).
Pequeñas cantidades de material vertido: Recoger con materiales absorbentes (p.e. trapos, vellón).**Para limpieza**

Lavar con agua.

Otra información

Nunca volver a meter en el recipiente original el producto vertido para volver a usar.

6.4. Referencia a otras seccionesSECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual
SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación**SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento****7.1. Precauciones para una manipulación segura****Indicaciones para la manipulación segura**Evitar contacto con piel y ojos.
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.
Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.**Indicaciones para prevenir incendios y explosiones**Medidas usuales de prevención de la defensa contra incendios.
Coordinar las medidas de extinción con los alrededores.**Recomendaciones sobre medidas generales de higiene en el trabajo**Proveer de ventilación adecuada. No respirar los vapores/aerosoles.
Evitar el contacto con la piel y los ojos.

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 4 de 8

Qítense inmediatamente la ropa y zapatos contaminados.
 Manténgase separado de alimentos, bebidas y piensos.
 Lávense las manos antes de los descansos e inmediatamente después de manipular la sustancia.
 Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades
Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Mantener los envases herméticamente cerrados en un lugar fresco y bien ventilado.
 Proteger del frío, calor y luz del sol.
 Almacenar en envase original.

Indicaciones sobre el almacenamiento conjunto

No almacenar conjuntamente con ácidos.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

10 - 30°C

7.3. Usos específicos finales

Inhibidor. Para uso exclusivo en instalaciones industriales o tratamiento profesional.

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual
8.1. Parámetros de control
Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Agente químico		
Tipo de DNEL	Vía de exposición	Efecto	Valor
95-14-7	Benzotriazole		
Trabajador DNEL,	dérmica	sistémico	1,08 mg/kg pc/día
Trabajador DNEL,	por inhalación	sistémico	19 mg/m ³

Valores PNEC

N.º CAS	Agente químico	
Compartimento medioambiental	Valor	
95-14-7	Benzotriazole	
Agua dulce	0,0194 mg/l	
Sedimento de agua dulce	0,004 mg/kg	
Sedimento marino	0,004 mg/kg	
Microorganismos en el tratamiento de las aguas residuales	394 mg/l	
Tierra	0,003 mg/kg	

Datos adicionales sobre valores límites

Referente a la pequeña cantidad de sustancias que se usan, no es de esperar que se alcancen los límites de exposición. No obstante, el usuario tiene la obligación de verificar esto y seguir los límites de exposición en el lugar de trabajo.

8.2. Controles de la exposición
Controles técnicos apropiados

Proveer de ventilación adecuada. Donde sea razonablemente practicable, esto deberá ser realizado usando ventilación local y una buena extracción general.

Medidas de protección individual, tales como equipos de protección personal
Protección de los ojos/la cara

gafas de seguridad con protecciones laterales conformes con la EN166

Protección de las manos

guantes protectores EN ISO 374

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 5 de 8

caucho nitrilo

Caucho de butilo

Se recomienda de aclarar con el fabricante para uso especial la consistencia de productos químicos de los guantes protectores arriba mencionados.

Protección cutánea

Solo ponerse ropa de protección que quede bien, sea cómoda y este limpia.

Protección respiratoria

En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

Tipo de Filtro recomendado: A-P2.

Controles de la exposición del medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

No dejar que entre en el subsuelo/suelo.

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas
9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:

líquido

Color:

amarillomarrón

Olor:

característico

Punto de ebullición o punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:

> 100 °C

Inflamabilidad:

no aplicable

Límite inferior de explosividad:

no aplicable

Límite superior de explosividad:

no aplicable

Punto de inflamación:

no aplicable

Temperatura de auto-inflamación:

no aplicable ASTM D 1929

pH (a 20 °C):

7,5-8,5 DIN 51369

 Viscosidad cinemática:
(a 40 °C)

 8 - 12 mm²/s DIN 16896

Solubilidad en agua:

soluble OECD 116

Densidad (a 20 °C):

 1,130-1,150 g/cm³ DIN 51757

Método de ensayo
9.2. Otros datos
Información relativa a las clases de peligro físico

Propiedades explosivas

ninguna

Inflamabilidad ulterior:

UN Test L.2

Propiedades comburentes

ninguna

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad
10.1. Reactividad

Si la manipulación y el almacenamiento son de acuerdo a las disposiciones no surgen reacciones peligrosas.

10.2. Estabilidad química

Estable en condiciones normales.

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Proteger del frío, calor y luz del sol.

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 6 de 8

10.5. Materiales incompatibles

ácidos fuertes y agentes oxidantes

10.6. Productos de descomposición peligrosos

Se desconocen productos de descomposición peligrosos.

SECCIÓN 11. Información toxicológica
11.1. Información sobre las clases de peligro definidas en el Reglamento (CE) n.º 1272/2008
Toxicidad aguda

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

ATEmix calculado

ATE (oral) 2500,0 mg/kg

N.º CAS	Nombre químico				
	Vía de exposición	Dosis	Especies	Fuente	Método
95-14-7	Benzotriazole				
	oral	DL50 500 mg/kg	Rata		
	cutánea	DL50 >2000 mg/kg	Conejo		

Irritación y corrosividad

Provoca irritación ocular grave.

Corrosión o irritación cutáneas: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Provoca irritación cutánea.

Provoca irritación ocular grave.

Efectos sensibilizantes

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición única

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Peligro de aspiración

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

SECCIÓN 12. Información ecológica
12.1. Toxicidad

Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 7 de 8

N.º CAS	Nombre químico					
	Toxicidad acuática	Dosis	[h] [d]	Especies	Fuente	Método
95-14-7	Benzotriazole					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 180 mg/l	96 h	Danio rerio		
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r 75 mg/l	72 h	Pseudokirchnerella		
	Toxicidad aguda para los crustáceos	EC50 mg/l 15,8	48 h	Daphnia gaõata		
	Toxicidad para los crustáceos	NOEC mg/l 0,97	21 d	Daphnia		

12.2. Persistencia y degradabilidad

No hay datos disponibles

12.3. Potencial de bioacumulación

La bioacumulación es improbable.

Coefficiente de reparto n-octanol/agua

N.º CAS	Nombre químico	Log Pow
95-14-7	Benzotriazole	1,34

12.4. Movilidad en el suelo

No hay datos disponibles

12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Las sustancias en la mezcla no cumplen con los criterios PBT y mPmB según REACH anexo XIII.

12.6. Propiedades de alteración endocrina

Este producto no contiene ninguna sustancia que posea propiedades de alteración endocrina en los organismos no objetivo, dado que ninguno de los ingredientes cumple los criterios.

Indicaciones adicionales

contamina ligeramente el agua
No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación
13.1. Métodos para el tratamiento de residuos
Recomendaciones de eliminación

Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable.

Código de identificación de residuo - Producto no utilizado

160508 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Gases en recipientes a presión y productos químicos desechados; Productos químicos orgánicos desechados que consisten en sustancias peligrosas o las contienen; residuo peligroso

Código de identificación de residuo - Producto usado

160508 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Gases en recipientes a presión y productos químicos desechados; Productos químicos orgánicos desechados que consisten en sustancias peligrosas o las contienen; residuo peligroso

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte
Otras indicaciones aplicables

Mercancías sin peligro según ADR/RID, ADN, Código-IMDG, ICAO/IATA-DGR

SECCIÓN 15. Información reglamentaria

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 22.08.2023

Código del producto: BO5002833

Página 8 de 8

15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**Información reglamentaria de la UE**

Limitaciones de aplicación (REACH, anexo XVII):

Entrada 3

Legislación nacional

Clase de peligro para el agua (D): 2 - claramente peligroso para el agua

SECCIÓN 16. Otra información**Clasificación de mezclas y del método de evaluación aplicado según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008****[CLP]**

Clasificación	Procedimiento de clasificación
Eye Irrit. 2; H319	Método de cálculo
Aquatic Chronic 3; H412	Método de cálculo

Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)

H302	Nocivo en caso de ingestión.
H319	Provoca irritación ocular grave.
H411	Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
H412	Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Indicaciones adicionales

La información aquí dada se basa en nuestros conocimientos a fecha actual, sin embargo no garantiza características o propiedades del producto y no da pie a una relación contractual jurídica. El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)